

Porównanie tłumaczeń Psalmów 20:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech wspomni wszystkie twoje dary I niech uzna za tłuste* twe całopalenia. Sela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech weźmie pod uwagę wszystkie twoje dary I przychylnie spojrz na całopalenia. <i>Sela.</i>
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech da ci <i>wszystko</i> , czego pragnie twoje serce, i każdy twój zamiysł niech wypełni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech wspomni na wszystkie ofiary twoje, a całopalenia twoje niech w popiół obróci. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechaj pomni na wszelką ofiarę twoją a całopalenie twoje niech tłuste będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niechaj pamięta o wszystkich twych ofiarach i niech Mu będzie miłe twe całopalenie. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niechaj wspomni wszystkie dary twoje I niech przyjmie całopalenia twoje. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech pamięta wszystkie twoje ofiary, niech przyjmie łaskawie twe całopalenia!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech pamięta o wszystkich twych ofiarach i niech miłe Mu będzie twe całopalenie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech wspomni na wszystkie twoje ofiary i niech Mu miłe będzie twoje całopalenie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Ти його випередив благословенням доброти, поклав на його голову вінець з дорогоцінного каменя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech wspomni wszystkie twoje ofiary, a twoje całopalenie niechaj Mu będzie miłym. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech ci da według twego serca i niech spełni wszelki twój zamiysł.

¹⁾ Idiom: Niech przyjmie.